

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

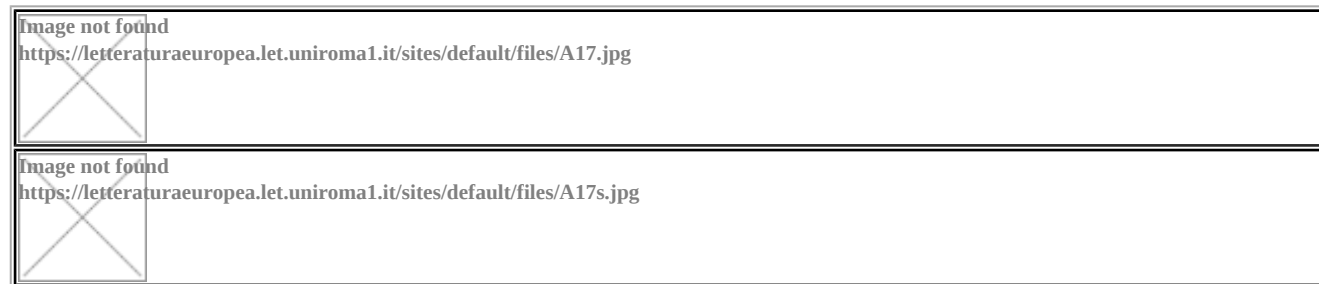
Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Dizen que digo que vos quero ben > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A

CANZONIERE A

- letto 693 volte

Riproduzione fotografica



- letto 545 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a1_8.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a11.jpg	D izen que digo que vos que nnor e can me conuusco * ? ro ben sennor e busca(n) con uusco mal mas rog a deus * que pod e ual. e que omund e uos en poder ten. S e o dixe mal me leixe morrer senon sennor quen uolo ? foy dizer. *La pagina è tagliata e non si decifrano alcune lettere. *Dopo la parola 'deus' è presente un segno di rimando a margine del revisore con la seguente dicitura: 'sen(n)or'. Il correttore non è intervenuto.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a2_7.jpg	Euenn auos chorando destes meus ollos con vergonna e con paur e con coita que ei desto sennor q(ue) uos dissero(n) e rog assi a deus S e o dixe mal me
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a3_8.jpg	N o me sei end outra guisa saluar. mas nunca o soub ome ne(n) moller per mi ne(n) uos e d(eu)s selle puguer. rogeu assi quanto posso rogar. S e o dixe mal me.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a4_8.jpg	Elle faça * tal coita soffrer qual faz ami(n) enon* ousou dizer. *Dopo la parola 'faça' è presente un segno di rimando a margine del revisore con la seguente dicitura: 'a'. Il correttore non è intervenuto. *Dopo 'enon' è presente una 'o' espunta.

- letto 543 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
D izen que digo que vos que nnor e can me conusco ro ben sennor e busca(n) con uusco mal mas rog a deus que pod e ual. e que omund e uos en poder ten. S e o dixe mal me leixe morrer senon sennor quen uolo foy dizer.	Dizen que digo que vos quero ben, * sennor, e buscan convusco mal * mas rog?a Deus, sennor, que pod? e val e que o mund? e vos en poder ten: "se o dixe, mal me leixe morrer, se non, sennor, quen vo-lo foy dizer!". *La pagina è tagliata, il verso e eraso e riportato sotto. *Verso ipometro: b9.
II	II
Euenn auos chorando destes meus ollos con vergonna e con pavor e con coita que ei desto sennor q(ue) uos dissero(n) e rog assi a deus Se o dixe mal me	E venn? a vos, chorando d?estes meus ollos con vergonna e con pavor e con coita que ei d?esto, sennor, que vos disseron, e rog?assi a Deus: "se o dixe, mal me
III	III
N o me sei end outra guisa saluar. mas nunca o doub ome ne(n) moller per mi ne(n) uos e d(eu)s selle puguer. rogeu assi quanto posso rogar. S e o dixe mal me.	No me sei én d?outra guisa salvar, mas nunca o soub?ome nen moller per mi, nen vos, e Deus, se lle puguer, rogu?eu assi quanto posso rogar: "se o dixe, mal me
IV	IV
Elle faça tal coita soffrer qual faz ami(n) enon ousó dizer.	E lle faça atal coita soffrer, qual faz a min e non ousó dizer!

- letto 457 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-109>